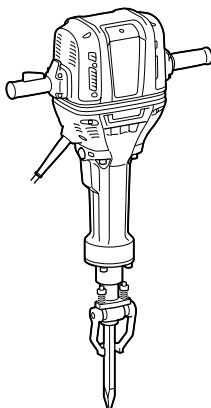
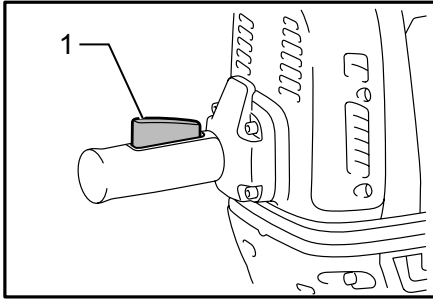




GB	Electric Breaker	INSTRUCTION MANUAL
SI	Električno rušilno kladivo	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Thyerës elektrik	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Електрически къртач	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Električni udarni čekić	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Електричен кршач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Picon electric	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Прекидач електричног кола	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Электрический Отбойный Молоток	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Електрична дробарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

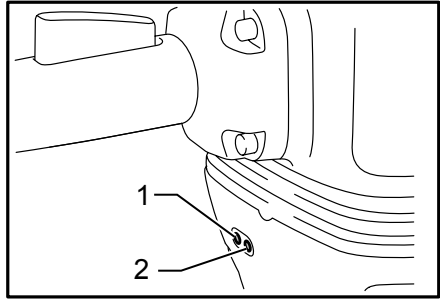
HM1802
HM1812





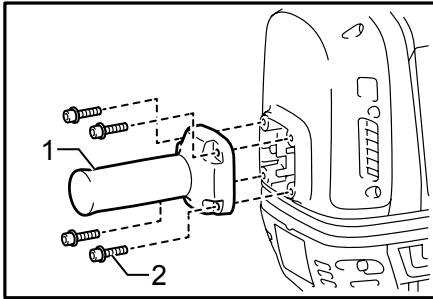
1

015520



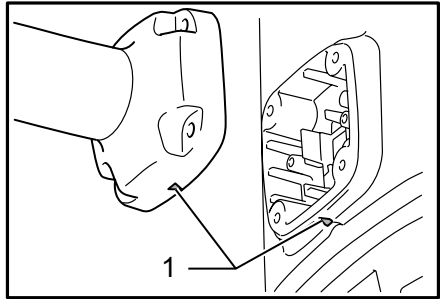
2

015521



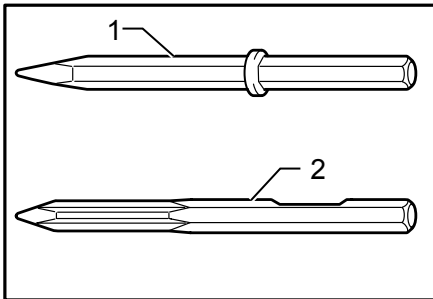
3

015522



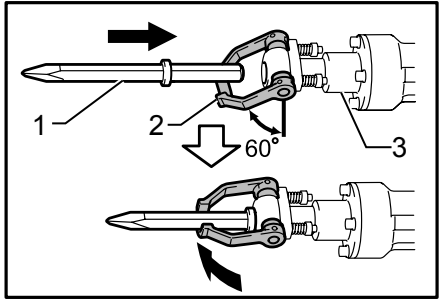
4

015619



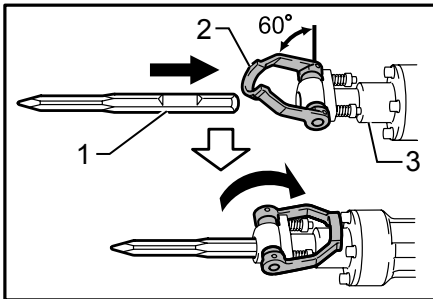
5

015523



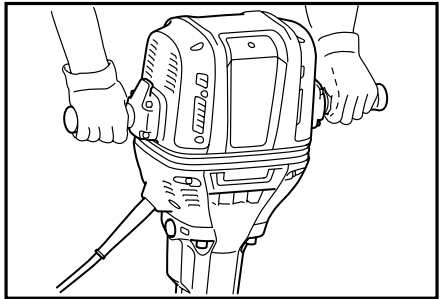
6

015524



7

015525



8

015606

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch lever	4-1. Triangle alignment mark	6-3. Tool holder
2-1. Power-ON indicator lamp (green)	5-1. Bit with collar	7-1. Notched portion of the bit
2-2. Service indicator lamp (red)	5-2. Bit without collar	7-2. Tool retainer
3-1. Soft grip	6-1. Bit	7-3. Tool holder
3-2. Bolt	6-2. Tool retainer	

SPECIFICATIONS

Model	HM1802	HM1812
Blows per minute	870	
Dimensions	843 x 210 x 608 mm	
Net weight	29.4 kg	31.3 kg
Safety class	□/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE046-1

Intended use

The tool is intended for heavy chiselling and demolition work as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model HM1802

Sound pressure level (L_{pA}) : 95 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 106 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model HM1812

Sound pressure level (L_{pA}) : 96 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 107 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model HM1802

Work mode : chiselling
Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 14.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HM1812

Work mode : chiselling
Vibration emission ($a_{h,CHeg}$) : 6.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG900-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine: Electric Breaker

Model No./ Type: HM1802, HM1812

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VI.

Notified Body:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identification number 0197

Model HM1802

Measured Sound Power Level: 106 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 108 dB (A)

Model HM1812

Measured Sound Power Level: 108 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.** It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
15. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.1

To start the tool, simply squeeze the switch lever. Release the switch lever to stop.

For model HM1812 only

NOTE:

- Blows at no load per minute becomes smaller than those on load in order to reduce vibration under no load, but this does not show trouble. Once operation starts with a bit against concrete, blows per minute increase. When temperature is low and there is less fluidity in grease, the tool may not have this function even with the motor rotating.

Indicator lamps

Fig.2

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be malfunction. The red service indicator lamp flickers up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After some period of use, motor will automatically be shut off.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing soft grip

Fig.3

Soft grip is NOT installed before factory shipment. Install soft grip securely.

Fig.4

Set the triangle alignment marks on the hammer body and on the soft grip when installing the soft grip.

Installing or removing the bit (optional accessory)

⚠CAUTION:

- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after installing the bit.
- Follow the below 2 installation methods in accordance with the 2 different types of bits. If inappropriate installation method is selected, the bit cannot be secured.

Fig.5

This tool accepts bits either with or without a collar on its shank.

To install the bit, follow either procedure (1) or (2) described below.

(1) For bits with a collar

Fig.6

Pivot the tool retainer downward (approx. 60 degrees). Insert the bit into the tool holder until it stops. Return the tool retainer and secure the bit.

(2) For bits without a collar

Fig.7

Pivot the tool retainer upward (approx. 60 degrees). Face the notched portion of the bit upward. Insert the bit into the tool holder until it stops. Pivot the tool retainer further until it stops at the tool holder.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

Chipping/Scaling/Demolition

⚠CAUTION:

- Keep well-balanced posture when holding the heavy tool before / during / after operation to avoid personal injuries.
- Secure debris in case of breaking it into smaller pieces.
- Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.
- Do not pull out the tool if stuck. Instead, break the work around the bit tip.
- Be sure to place the tool on the stable floor or ground after use.

Fig.8

Always use the soft grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Store the machine in horizontal position to avoid possible grease leakage.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product safety and reliability, repairs, any maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Safety goggles
- Hammer / bit grease
- Dust extractor attachment

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Preklopna ročica	4-1. Trikotna oznaka za poravnavo	6-3. Držalo orodja
2-1. Opozorilna lučka za vklop (zelena)	5-1. Nastavek z obročem	7-1. Zarezan del nastavka
2-2. Opozorilna lučka za servis (rdeča)	5-2. Nastavek brez obroča	7-2. Vpenjalnik orodja
3-1. Mehki ročaj	6-1. Nastavek	7-3. Držalo orodja
3-2. Vijak z matico	6-2. Vpenjalnik orodja	

TEHNIČNI PODATKI

Model	HM1802	HM1812
Udarci na minuto	870	
Mere	843 x 210 x 608 mm	
Neto teža	29,4 kg	31,3 kg
Varnostni razred	II/II	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za klesanje in rušenje ter za vijachenje in stiskanje z ustreznimi pripomočki.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model HM1802

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 95 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 106 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model HM1812

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 96 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 107 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model HM1802

Delovni način : klesanje
Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$): 14,0 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENE046-1

ENF002-2

ENG905-1

ENG900-1

Model HM1812

Delovni način : klesanje
Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$): 6,5 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH213-9

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/i:

Oznaka stroja : Električno rušilno klavdno

Št. modela / tip: HM1802, HM1812

Tehnični podatki: glejte tabelo "TEHNIČNI PODATKI".

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2000/14/ES, 2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje Direktiva 2000/14/ES, je v skladu s prilogo VI.

Priglašeni organ:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikacijska številka 0197

Model HM1802

Izmerjena raven zvočne moči: 106 dB (A)

Zagotovljena raven zvočne moči: 108 dB (A)

Model HM1812

Izmerjena raven zvočne moči: 108 dB (A)

Zagotovljena raven zvočne moči: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB004-6

VARNOSTNA OPOZORIILA PRI UPORABI KLADIVA

1. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. **Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.

4. **Nosite trdo pokrivalo (zaščitno čelado), zaščitna očala in/ali obrazno masko.** Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala. Prav tako je zelo priporočljivo, da nosite protiprašno masko in debelo oblazinjene rokavice.
5. **Pred delom se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen.**
6. **Pri običajnih pogojih orodje oddaja vibracije.** Vijaki lahko hitro popustijo, kar povzroči poškodbe orodja ali nesrečo. Pred delom skrbno preverite zategnjenost vijakov.
7. **V hladnem vremenu ali če orodja dlje časa niste uporabljali, počakajte, da se orodje nekaj časa ogreva, tako da deluje brez obremenitve.** To bo sprostilo mazanje. Brez ustreznega ogrevanja bo udarno vijačenje oteženo.
8. **Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite.** Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
9. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
10. **Ne približujte rok premikajočim se delom.**
11. **Orodja ne pustite delovati brez nadzora.** Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
12. **Med delom ne usmerjajte orodja v druge osebe v območju.** Nastavek lahko odleti in povzroči hude telesne poškodbe.
13. **Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali delov v bližini nastavka; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.**
14. **Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebem.**
15. **Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene.** Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri pravilni uporabi stroja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠️POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

⚠️POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

SI.1

Za zagon orodja enostavno pritisnite stikalo. Za izklop orodja spustite stikalo.

Samo za model HM1812

OPOMBA:

- Udarci brez obremenitve na minuto postanejo manjši od tistih ob obremenitvi, da se zmanjšajo vibracije pri delovanju brez obremenitve, kar ne predstavlja težav. Ko se delovanje začne z nastavkom, zarinjanim v beton, se udarci na minuto povečajo. Ko je temperatura nizka in je mast manj voljna, orodje morda ne bo imelo te funkcije, tudi ko se motor vrti.

Indikatorske lučke

SI.2

Zelena indikatorska lučka za vklop ON zasveti, ko je orodje priključeno. Če indikatorska lučka sveti, a se orodje ne zažene, tudi če je orodje vklopljeno, so karbonske krtačke lahko izrabljene ali pa krmilnik, motor ali stikalo ON/OFF ne deluje pravilno. Rdeča servisna indikatorska lučka utripa, ko so karbonske krtačke skoraj izrabljene, kar pomeni, da je orodje treba servisirati. Po določenem času uporabe se bo motor samodejno izklopil.

MONTAŽA

⚠️POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nameščanje mehkega ročaja

SI.3

Mehki ročaj NI nameščen pred odpošiljanjem iz tovarne. Trdno namestite mehki ročaj.

SI.4

Ko nameščate mehki ročaj, nastavite trikotne oznake za poravnavo na ohišju kladiva in na mehkem ročaju.

Nameščanje ali odstranjevanje nastavka (izbirna oprema)

⚠️POZOR:

- Vedno se prepričajte, da je nastavek varno pritrjen, tako da po namestitvi nastavka poskušate povleči nastavek iz držala orodja.
- Sledite spodnjima 2 načinoma nameščanja v skladu z 2 različnima vrstama nastavkov. Če je izbran neprimeren način nameščanja, nastavek ne more biti pritrjen.

SI.5

To orodje sprejema nastavke z ali brez obroča na osi.

Za namestitev nastavka sledite spodaj opisanemu postopku (1) ali (2).

(1) Za nastavke z obročem

SI.6

Zavrtnite varovalo orodja navzdol (za pribl. 60 stopinj). Nastavek vstavite v držalo orodja, dokler se ne ustavi. Ponovno namestite varovalo orodja in pritrдите nastavek.

(2) Za nastavke brez obroča

SI.7

Zavrtnite varovalo orodja navzgor (za pribl. 60 stopinj). Obrnite zarezan del nastavka navzgor. Nastavek vstavite v držalo orodja, dokler se ne ustavi. Zavrtnite varovalo orodja naprej, dokler se ne ustavi pri držalu orodja.

Za odstranjevanje nastavka izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

DELOVANJE

Klesanje/izbijanje/rušenje

⚠️POZOR:

- Ohranjajte dobro ravnotežje med držanjem težkega orodja pred/med/po delovanju, da se izognete telesnim poškodbam.
- Zavarujte razbitine, v primeru da jih boste razlomili na manjše delce.
- Orodje trdno držite z obema rokama. Obrnite orodje in rahlo pritisnite na orodje, da ne bo nenadzorovano poskakovalo. Če boste močno pritisnili na orodje, ne boste povečali učinkovitosti.
- Če se orodje zagozdi, ga ne vlečite ven. Namesto tega razbijte predel okrog konice nastavka.
- Orodje morate po uporabi postaviti na trdna tla ali podlago.

SI.8

Med delovanjem vedno uporabljajte mehki ročaj (pomožni ročaj) in orodje trdno držite za stranski ročaj ter ročico stikala.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Stroj shranite v pokončnem položaju, da se izognete morebitnemu iztekanju masti.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Za ohranjanje varnosti izdelkov in zanesljivosti mora popravila, vsako vzdrževanje ali prilagoditev izvesti pooblaščen servisni center Makita in pri tem vedno uporabljati nadomestne dele Makita.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Koničasti sekač
- Hladni sekač
- Ploščati sekač
- Lopatica za glino
- Zabijač
- Zaščitna očala
- Mast za kladivo/nastavke
- Priključek protiprašnega pokrova

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Doreza e ndryshimit të lëvizjes	3-2. Buloni	6-2. Kapësja e veglës
2-1. Llamba e indikatorit të energjisë (e gjelbër)	4-1. Shenja bashkërenditëse trekëndore	6-3. Mbajtësja e veglës
2-2. Llamba e treguesit të shërbimit (e kuqe)	5-1. Puntaja me manshetë	7-1. Pjesa e dhëmbëzuar e puntos
3-1. Doreza e butë	5-2. Puntaja pa manshetë	7-2. Kapësja e veglës
	6-1. Puntë	7-3. Mbajtësja e veglës

SPECIFIKIMET

Modeli	HM1802	HM1812
Goditje në minutë	870	
Përmasat	843 x 210 x 608 mm	
Pesha neto	29,4 kg	31,3 kg
Kategoria e sigurisë	II/II	

• Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE046-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për punime me dalte dhe për shkatërrime, si edhe për hapje dhe goditje me aksesoret e përshtatshëm.

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli HM1802

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 95 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 106 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli HM1812

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 96 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 107 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Modeli HM1802

Regjimi i punës : zdrukthim

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 14,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HM1812

Regjimi i punës : zdrukthim

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 6,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë: Thyerës elektrik

Nr. i modelit/ Lloji: HM1802, HM1812

Specifikimet: shikoni tabelën "SPECIFIKIMET".

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Procedura e vlerësimit të konformitetit e kërkuar nga direktiva 2000/14/KE ishte në përputhje me shtojcën VI.

Organi i vlerësimit të konformitetit:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Numri i identifikimit 0197

Modeli HM1802

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 106 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 108 dB (A)

Modeli HM1812

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 108 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠️ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR ÇEKANIN

- Mbani mbrojtëse për veshët.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
- Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
- Mbajeni veglën elektrike te sipërfaqet kapëse të izoluara kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet.** Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund të shkaktojnë goditje elektrike te punëtori.
- Mbani kapele të fortë (helmetë sigurie), syze sigurie dhe/ose mbrojtëse fytyre. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.** Gjithashtu rekomandohet që të mbani maskë kundër pluhurit dhe doreza të trasha.
- Sigurohuni që puntoja të jetë e siguruar në vend përpara përdorimit.**
- Në përdorim normal, vegla është projektuar që të prodhojë dridhje. Vidat mund të lirohen lehtësisht, duke shkaktuar prishje ose aksident. Kontrolloni me kujdes shtrëngimin e vidave përpara përdorimit.**
- Në mot të ftohtë ose kur vegla nuk është përdorur për një kohë të gjatë, lëreni veglën të ngrohet për pak kohë duke e përdorur pa ngarkesë. Kjo do të lehtësojë lubrifikimin. Funksionimi me goditje është i vështirë pa pasur nxehtjen e duhur.**
- Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
- Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
- Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.**
- Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.**
- Ndërsa punoni, mos ia drejtoni veglën asnjërit prej personave në zonë. Puntoka mund të fluturojë dhe mund të lëndojë rëndë ndonjë njeri.**
- Mos e prekni puntont ose pjesët afër puntos menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.**
- Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.**
- Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të cituara në këtë manual udhëzimesh mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

⚠KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" kur lëshohet.

Fig.1

Për ta ndezur veglën, shtrëngoni shulin e çelësit. Lëshoni shulin e çelësit për ta ndaluar.

Vetëm për modelin HM1812

SHËNIM:

- Goditjet pa ngarkesë për minutë bëhen më të vogla se ato me ngarkesë me qëllim që të reduktohen dridhjet kur nuk ka ngarkesë, por kjo nuk tregon problem. Pas nisjes së punës me punto në beton, goditjet për minutë rriten. Kur temperatura është e ulët dhe grasoja është më e trashë, vegla mund të mos e ketë këtë funksion edhe kur motori është duke u rrotulluar.

Llambat treguese

Fig.2

Llamba treguese e gjelbër e ndezjes ndizet kur vegla futet në prizë. Nëse llamba treguese është ndezur, por vegla nuk fillon punën edhe nëse vegla është e ndezur, karbonçinat mund të jenë konsumuar ose rregulluesi, motori ose çelësi ON/OFF mund të kenë defekt. Llamba e kuqe e shërbimit pulson kur karbonçinat janë pothuajse të konsumuara, për të treguar që vegla ka nevojë për shërbim. Motori fiket pas njëfarë periudhe përdorimi.

MONTIMI

⚠KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi i dorezës së butë

Fig.3

Doreza e butë NUK instalohet përpara transportimit nga fabrika. Instaloni siç duhet dorezën e butë.

Fig.4

Caktoni shenjat bashkërenditëse trekëndore në trupin e çekanit dhe në dorezën e butë gjatë instalimit të dorezës së butë.

Instalimi ose heqja e puntos (aksesor opsional)

△KUJDES:

- Pasi ta keni instaluar puntont, sigurohuni gjithmonë që mbahet mirë në vegël duke provuar ta nxirrni nga mbajtësja e veglës.
- Ndiqni 2 metodat e mëposhtme të instalimit në përputhje me 2 llojet e ndryshme të puntove. Nëse zgjidhet metoda e papërshtatshme e instalimit, puntot nuk mund të sigurohet.

Fig.5

Kjo vegël pranon punto me ose pa manikotë në bisht. Për të instaluar puntont ndiqni procedurën (1) ose (2) të përshkruara më poshtë.

(1) Për puntot me manikotë

Fig.6

Rrotulloni kapësen e veglës për poshtë (afërsisht 60 gradë). Futeni puntont në mbajtësen e veglës derisa të ndalojë. Rrotulloni kapësen e veglës dhe siguroni puntont.

(2) Për puntot pa manikotë

Fig.7

Rrotulloni kapësen e veglës për lart (afërsisht 60 gradë). Kthejeni lart pjesën e dhëmbëzuar të puntos. Futeni puntont në mbajtësen e veglës derisa të ndalojë. Rrotulloni më tej kapësen e veglës derisa të ndalojë të mbajtësja e veglës.

Për ta hequr puntont, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

PËRDORIMI

Ciflojë/Leskërim/Shkatërrim

△KUJDES:

- Ruani ekuilibrin kur mbani vegël të rëndë përpara/gjatë/pas punës për të shmangur lëndimet personale.
- Siguroni copëzat në rast copëtimi të tyre në pjesë më të vogla.
- Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizni veglën dhe ushtroni një presion të lehtë mbi vegël në mënyrë të tillë që ajo të mos bëjë lëvizje të pakontrolluara. Ushtrimi i presionit të madh mbi vegël nuk do të rrisë efikasitetin.
- Mos e tërhiqni veglën nëse ngec. Por, copëtoni materialin e punës rreth majës së puntos.
- Sigurohuni që pas përdorimit ta vendosni veglën në dyshe me ose në një vend të qëndrueshëm.

Fig.8

Përdorni gjithmonë dorezën e butë (dorezën ndihmëse) dhe mbajeni fort veglën nga mbajtësja anësore dhe nga doreza e çelësit gjatë kohës që është në punë.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Ruajeni makinerinë në pozicion horizontal për të shmangur rrjedhjen e mundshme të grasos.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur sigurinë dhe qëndrueshmërinë e produktit, riparimet, mirëmbajtja apo rregullimet duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

△KUJDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Bulino shpuese
- Daltë e ftohtë
- Daltë për leskërim
- Spatul argjile
- Tokmak
- Syze mbrojtëse
- Graso për çekanin/puntont
- Montimi i shkarkuesit të pluhurit

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Спусък	3-2. Болт	6-3. Носач на инструмент
2-1. Светлинен индикатор за включено захранване (зелен)	4-1. Триъгълен белег за изравняване	7-1. Вдлъбнатата част на найкрайника
2-2. Светлинен индикатор за обслужване (червен)	5-1. Найкрайник с пръстен	7-2. Сепаратор на инструмент
3-1. Мека ръкохватка	5-2. Найкрайник без пръстен	7-3. Носач на инструмент
	6-1. Найкрайник	
	6-2. Сепаратор на инструмент	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	HM1802	HM1812
Вдухвания в минута	870	
Размери	843 x 210 x 608 мм	
Нето тегло	29.4 кг	31.3 кг
Клас на безопасност	II/II	

• Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE046-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за дълбоко изсичане и разрушителни работи, както и за пробиване и уплътняване с подходящите принадлежности.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел HM1802

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 95 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 106 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел HM1812

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 96 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 107 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел HM1802

Работен режим : дълбаене
Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeg}$): 14.0 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел HM1812

Работен режим : дълбаене
Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeg}$): 6.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината: Електрически къртач

Модел №/Тип: HM1802, HM1812

Спецификации: виж таблицата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/ЕС, е в съответствие с Анекс VI.

Нотифициран орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Идентификационен номер 0197

Модел HM1802

Измерено ниво на звукова мощност: 106 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 108 dB (A)

Модел HM1812

Измерено ниво на звукова мощност: 108 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЧУК

1. **Носете предпазни средства за слуха.** Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.
2. **Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си ذخранващ кабел.** Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударя“ работещия.
4. **Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето.** Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебела подплата.
5. **Преди да пристъпите към работа се уверете, че найкрайникът е закрепен здраво.**
6. **При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации.** Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
7. **Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее като го оставите да работи на празен ход.** Така маслото за смазване ще се отпусне. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
8. **Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си.** Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
9. **Дръжте инструмента здраво с двете ръце.**
10. **Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
11. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор.** Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
12. **Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона.** Найкрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
13. **Не докосвайте найкрайника и близките до него части непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.**

14. Не оставяйте инструмента да работи ненужно на празен ход.
15. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА МУ УПОТРЕБА** или отказът за изпълнение на правилата за безопасна работа, които са изложени в ръководството за експлоатация, могат да причинят сериозни телесни наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали лоста на прекъсвача работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

Фиг.1

За да включите инструмента, просто стиснете лоста на прекъсвача. За спиране отпуснете лоста на прекъсвача.

Само за модел HM1812

ЗАБЕЛЕЖКА:

- За да се намали вибрацията без товар, броят на ударите без товар е по-нисък от този под товар, но това не е признак за неизправност. След като започнете работа с крайника върху бетона, ударите в минута се повишават. При ниски температури, когато течливостта на греста е по-ниска, инструментът може да не използва тази функция, дори ако моторът се върти.

Светоиндикатори

Фиг.2

Зеленият светоиндикатор за "ON" (Вкл.) светва, когато инструментът е включен в контакта. Светоиндикаторът светва, но инструментът не работи, дори когато е включен – може да означава, че графитните четки са износени или че контролерът, моторът или прекъсвачът за "ON/OFF" (Вкл./Изкл.) са неизправни. Червеният светоиндикатор премигва, когато графитните четки са почти износени, за да предупреди, че инструментът има нужда от сервизно обслужване. След известен период на употреба моторът автоматично ще се изключи.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтиране на меката ръкохватка

Фиг.3

Меката ръкохватка не се монтира преди доставката от завода. Монтирайте меката ръкохватка стабилно.

Фиг.4

Когато монтирате меката ръкохватка, напасвайте триъгълните белези за изравняване върху тялото на чука и върху меката ръкохватка.

Поставяне и сваляне на накрайника (допълнителен аксесоар)

⚠ВНИМАНИЕ:

- След поставяне на накрайника, винаги проверявайте дали накрайникът е здраво закрепен, като се опитате да го издърпате от държача на инструмента.
- Следвайте посочените по-долу два начина за монтаж според двата различни типа накрайници. Ако се избере неподходящ метод за монтаж, накрайникът няма да бъде здраво закрепен.

Фиг.5

Този инструмент работи с длета с или без втулка (яка) на ствола.

За да монтирате длетото, следвайте процедура (1) или (2), описани по-долу.

(1) За длета с втулка

Фиг.6

Завъртете фиксатора на инструмента надолу (на около 60 градуса). Вкарайте накрайника в държача на инструмента докрай. Върнете обратно фиксатора на инструмента, за да заключите накрайника.

(2) За длета без втулка

Фиг.7

Завъртете фиксатора на инструмента нагоре (на около 60 градуса). Обърнете вдлъбнатата част на накрайника нагоре. Вкарайте накрайника в държача на инструмента докрай. Завъртете още фиксатора на инструмента, докато спре при държача на инструмента.

За да демонтирате длетото, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

РАБОТА

Раздробяване/Къртене/Рушене

⚠ВНИМАНИЕ:

- Останете в стабилна поза, докато държите тежкия инструмент преди, след и по време на тези операции, за да не се нараните.
- Погрижете се за отпадъците при работа, когато са във вид на дребни късове.
- Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскача неконтролируемо. Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.
- Не издърпвайте инструмента, ако заседне. Вместо това разчистете около върха на накрайника.

- След работа винаги поставяйте инструмента върху стабилен под или върху земята.

Фиг.8

По време на работа с използване на меката ръкохватка (спомогателна ръкохватка), винаги здраво дръжте инструмента както със страничната ръкохватка, така и с ръкохватката на преключателта.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Съхранявайте машината в хоризонтално положение, за да се избегне възможно изтичане на грес.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа безопасността и надеждността на продукта, ремонтите, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като винаги се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Шило
- Сечак
- Широко длето
- Лопатково длето
- Пробойник
- Предпазни очила
- Чука / грес за накрайника
- Щуцер за прахоулавяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

- | | | |
|--|--|----------------------------------|
| 1-1. Preklopna poluga | 3-2. Matični vijak | 6-2. Uređaj za zadržavanje alata |
| 2-1. Žaruljica indikatora uključenog uređaj (zeleni) | 4-1. Trokutasta oznaka za poravnavanje | 6-3. Držač alata |
| 2-2. Žaruljica servisnog indikatora (crveni) | 5-1. Nastavak sa spojnicom | 7-1. Urezani dio nastavka |
| 3-1. Mekana drška | 5-2. Nastavak bez spojnice | 7-2. Uređaj za zadržavanje alata |
| | 6-1. Bit nastavak | 7-3. Držač alata |

SPECIFIKACIJE

Model	HM1802	HM1812
Udara u minuti	870	
Dimenzije	843 x 210 x 608 mm	
Neto masa	29,4 kg	31,3 kg
Razred sigurnosti	II/II	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE046-1

Namjena

Alat je namijenjen za teške radnje dlijetom i demoliranje, a može se upravljati i spajati s prikladnim priborom.

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model HM1802

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 95 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 106 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model HM1812

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 96 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 107 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model HM1802

Način rada : klesanje
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 14,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HM1812

Način rada : klesanje
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeg}$): 6,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Oznaka stroja: Električni udarni čekić

Br. modela/tip: HM1802, HM1812

Specifikacije: pogledajte tablicu "SPECIFIKACIJE".

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2000/14/EZ, 2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Postupak ocjenjivanja sukladnosti koji zahtijeva Direktiva 2000/14/EZ u skladu je s Prilogom VI.

Nadležno tijelo:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Identifikacijski broj 0197

Model HM1802

Izmjerena razina jačine zvuka: 106 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 108 dB (A)

Model HM1812

Izmjerena razina jačine zvuka: 108 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ČEKIĆ

- Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kablom.** Rezni pribor koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.
- Nosite čvrsti šešir (sigurnosna kaciga), zaštitne naočale i/ili štitnik za lice.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale. Također se preporuča da nosite masku za prašinu i gusto postavljene rukavice.
- prije rada postavite nastavak na sigurno mjesto.**
- Pri normalnom radu, alat proizvodi vibracije.** Vijci se mogu lako otpustiti što može uzrokovati kvar ili nezgode. Pažljivo provjerite zategnutost vijaka prije rada.
- U hladnim vremenskim uvjetima ili kada se alat ne koristi već dugo vremena, pustite ga da se zagrije puštajući ga da radi bez opterećenja.** Tako će popustiti i mazivo. Bez pravilnog zagrijavanja zakucavanje se teško izvodi.
- Uvijek stanite na čvrstu podlogu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
- Alat držite čvrsto, objema rukama.**
- Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**
- Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
- Ne usmjeravajte alat dok radi prema bilo kome u svojoj blizini.** Nastavak bi mogao izletjeti van i ozbiljno ozlijediti nekoga.
- Ne dodirujte nastavak ili dijelove blizu njega odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.**
- Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja, ako to nije potrebno.**
- Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

POGREŠNA UPOTREBA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama može prouzročiti ozbiljne tjelesne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠️ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

⚠️ OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna poluga i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

SI.1

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu polugu. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu polugu.

Samo za model HM1812

NAPOMENA:

- Broj udaraca bez opterećenja u minuti postaje manji od broja udaraca pod opterećenjem kako bi se smanjile vibracije kada nema opterećenja, ali to ne predstavlja problem. Kada započne upotreba nastavka na betonu, broj udaraca u minuti povećava se. Pri niskim temperaturama, kada je smanjen protok maziva, alat možda neće imati ovu funkciju, čak i ako se motor okreće.

Žaruljice indikatora

SI.2

Zelena žaruljica indikatora uključuje se kad se alat uključi u struju. Ako žaruljica indikatora svijetli, ali se alat ne pokreće čak i ako je uključen, možda su ugljene četkice istrošene ili su upravljač, motor ili prekidač za uključivanje/isključivanje u kvaru. Crvena servisna žaruljica indikatora zatreperi kada su ugljene četkice gotovo istrošene i pokazuje da je alat potrebno servisirati. Nakon određenog razdoblja upotrebe, motor se automatski isključuje.

MONTAŽA

⚠️ OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Postavljanje mekane drške

SI.3

Mekana drška NE postavlja se prije isporuke iz tvornice. Čvrsto postavite mekanu dršku.

SI.4

Postavite trokutaste oznake za poravnavanje na kućištu čekića i na mekanoj dršci kada postavljate mekanu dršku.

Postavljanje ili uklanjanje nastavka (dodatni pribor)

⚠OPREZ:

- Uvijek provjerite je li nastavak dobro pričvršćen tako da ga nakon postavljanja pokušate izvući iz držača alata.
- U nastavku slijedite dva načina postavljanja u skladu s dvjema vrstama nastavaka. Ako se odabere neprikladan način postavljanja, nastavak se ne može pričvrstiti.

SI.5

Ovaj alat prihvaća nastavka sa spojnicom na držaču ili bez nje.

Za instalaciju nastavka, slijedite postupke (1) ili (2) opisane u nastavku.

(1) Za nastavke s držačem

SI.6

Okrenite zadržać alata prema dolje (otprilike 60 stupnjeva). Umetnite nastavak u držač alata dok se ne zaustavi. Vratite zadržać alata i pričvrstite nastavak.

(2) Za nastavke bez držača

SI.7

Okrenite zadržać alata prema gore (otprilike 60 stupnjeva). Okrenite urezani dio nastavka prema gore. Umetnite nastavak u držač alata dok se ne zaustavi. Nastavite okretati zadržać alata dok se ne zaustavi kod držača alata.

Da biste uklonili nastavak, primijenite obrnuti redoslijed instalacije.

RAD SA STROJEM

Rezanje/Skaliranje/Rušenje

⚠OPREZ:

- Zadržite uravnoteženo držanje dok držite teški alat prije / tijekom / nakon rada kako biste izbjegli tjelesne ozljede.
- Pobrinite se za ostatke u slučaju lomljenja na manje dijelove.
- Alat držite čvrsto, objema rukama. Uključite alat i primijeniti blagi pritisak na njega, tako da ne odskače oko nekontrolirano. Većim pritiskom na alat nećete povećati učinkovitost.
- Ne izvlačite alat ako se zaglavi. Umjesto toga odломite dio na kojem radite oko vrha nastavka.
- Obavezno spustite alat na stabilnu površinu ili tlo nakon upotrebe.

SI.8

Tijekom rada uvijek upotrebljavajte mekanu dršku (pomoćnu dršku) i čvrsto držite alat za bočnu dršku i ručicu prekidača.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Stroj pohranite u vodoravnom položaju kako bi se izbjeglo istjecanje maziva.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali sigurnost i pouzdanost proizvoda, popravke, održavanje ili podešavanje prepustite ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek uz upotrebu originalnih zamjenskih dijelova.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Špica
- Željezno dlijeto
- Sjekač
- Lopatica
- Nabijač
- Zaštitne naočale
- Mazivo za čekić / nastavke
- Dodatak za vađenje prašine

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Копче за вклучување/исклучување	3-1. Мека дршка	6-1. Бургија
2-1. Индикаторска ламбичка за вклучување (зелено)	3-2. Завртка	6-2. Основа за алат
2-2. Индикаторска ламбичка за сервисирање (црвено)	4-1. Ознака на триаголник за порамнување	6-3. Држач за алат
	5-1. Бургија со алка	7-1. Засечен дел од бургијата
	5-2. Бургија без алка	7-2. Основа за алат
		7-3. Држач за алат

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	HM1802	HM1812
Удари во минута	870	
Димензии	843 x 210 x 608 мм	
Нето тежина	29,4 кг	31,3 кг
Безбедносна класа	II LI	

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

ENE046-1

Намена

Алатот е наменет за сериозно длетување и демолирање, како и за зашрафување и набивање со соодветните додатоци.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел HM1802

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 95 дБ (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 106 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Модел HM1812

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 96 дБ (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 107 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел HM1802

Работен режим : длетување

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 14,0 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел HM1812

Работен режим : длетување

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 6,5 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа**Декларација за сообразност за ЕУ****Макита** изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината: Електричен кршач

Модел бр./Тип: HM1802, HM1812

Технички податоци: видете ја табелата „ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ“.

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/ЕС е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Постапката за оценување на сообразноста што се бара со Директивата 2000/14/ЕС беше извршена во согласност со Анекс VI.

Ополномоштен орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Број за идентификација 0197

Модел HM1802

Measured Ниво на јачина на звукот: 106 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 108 дБ (А)

Модел HM1812

Измерено ниво на јачина на звукот: 108 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 110 дБ (А)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

**БЕЗБЕДНОСНИ
ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА
ЧЕКАНОТ**

- Носете заштита за уши.** Изложеноста на бучава може да доведе до губење на слухот.
- Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот.** Губењето контрола може да предизвика повреда.
- Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога работите, а кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел.** Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да што пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
- Носете тврда капа (заштитен шлем), заштитни очила и/или штитник за лице.** Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила. Сериозно се препорачува да носите маска што штити од прав и дебело обложени ракавици.
- Проверете дали бургијата е зацврстена пред да почнете да работите.**
- При нормално работење, алат создава вибрации.** Шрафовите можат лесно са се олабават, да предизвикаат прекин на работата или незгода. Проверете колку цврсто се завртени шрафовите пред да почнете да работите.
- Кога е ладно времето, или кога алатот не бил користен долго време, дозволете алатот да се загрее за миг, нека работи извесно време без оптоварување.** На тој начин ќе се подмачка. Како правилно не се загрее, тешко ќе оди ковењето.
- Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога.**
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
- Држете го алатот цврсто со двете раце.**
- Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.**
- Не оставајте го алатот вклучен.** Работете со алатот само кога го држите в раце.
- Не покажувајте со алатот кон лица што се во просторот во кој се работи.** Бургијата може да излети и да повреди некого сериозно.
- Не допирајте ги бургијата или околните делови веднаш по работата; можат да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.**

14. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
15. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за производот.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот на алатот во мрежата, проверете го лостот на прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „Исклучено“ („OFF“) кога ќе се отпушти.

Слика1

За да го стартувате алатот, само притиснете го лостот на прекинувачот. Отпуштете го лостот на прекинувачот за да го исклучите алатот.

Само за модел HM1812

НАПОМЕНА:

- Дувањето без оптоварување во минута станува помало од дувањето со оптоварување со цел да се намалат вибрациите при работа без оптоварување, но тоа не значи дека има дефект. Штом ќе се започне со дупчење со бургијата во бетонот, стапката на дување се зголемува. Кога температурата е ниска и нивото на течност во маста за подмачкување е ниско, алатот може да ја нема оваа функција иако моторот врти.

Индикаторски ламбички

Слика2

Зелената индикаторска ламбичка за напојување свети кога алатот е приклучен во извор на електрична енергија. Индикаторската ламбичка свети, но алатот не стартува дури и ако алатот е вклучен, јаглеродните четкички може да се изабени или може да има дефект на контролникот, моторот или прекинувачот за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ. Црвената индикаторска ламбичка трепка кога јаглеродните четкички се речиси изабени за да укаже на тоа дека алатот треба да се сервисира. По одреден период на употреба, моторот автоматски ќе се исклучи.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање мека дршка

Слика3

Меката дршка НЕ е монтирана пред испорака од фабриката. Цврсто монтирајте ја меката дршка.

Слика4

Поклопете ги ознаките на триаголник за порамнување на трупот на чеканот и на меката дршка кога ја монтирате меката дршка.

Поставување или вадење бургија (опционален додаток)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте дали бургијата е цврсто поставена обидувајќи се да ја извадите од држачот на алатот откако сте ја поставиле.
- Следете ги двата долни методи за поставување во согласност со двата различни вида бургии. Ако се избере несоодветен метод за поставување, бургијата нема да биде цврсто поставена.

Слика5

Алатот прифаќа бургии со и без манжетна на оската. За да ја инсталирате бургијата, следете една од постапките (1) или (2) опишани подолу.

(1) За бургии со манжетна

Слика6

Наведете го држачот на алатот надолу (за околу 60 степени). Вметнете ја бургијата во држачот на алатот додека не застане. Вратете го задржувачот на алатот и прицврстете ја бургијата.

(2) За бургии без манжетна

Слика7

Наведете го држачот на алатот нагоре (за околу 60 степени). Поставете ја бургијата со засечениот дел свртен нагоре. Вметнете ја бургијата во држачот на алатот додека не застане. Наведете го задржувачот на алатот уште понатаму додека не застане кај држачот на алатот.

За да ја извадите бургијата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

РАБОТЕЊЕ

Делкање/ делење/ демолирање

⚠ВНИМАНИЕ:

- Одржувајте стабилен став кога го држите тешкиот алат пред / за време на / по употреба за да избегнете лични повреди.
- Приберете ги отпадоците во случај да сакате да ги пресечете на помали парчиња.
- Цврсто држете го алатот со двете раце. Вклучете го алатот и лесно притиснете го алатот за алатот да не скока наоколу неконтролирано. Ако многу силно го притиснете алатот, тоа нема да ја зголеми ефикасноста.
- Ако алатот е заглавен, не повлекувајте го. Наместо тоа, раширете го просторот околу врвот на бургијата.
- Поставете го алатот на стабилен под или тло по употребата.

Слика8

При работата, секогаш користете ја меката дршка (помошна рачка) и цврсто држете го алатот за страничната дршка и за рачката со прекинувач.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Складирајте ја машината во хоризонтална положба за да избегнете можно истекување на маста за подмачкување.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да ја одржите безбедноста и сигурноста на производот, поправките, како и сите работи за одржување и прилагодување треба да се вршат од страна на овластен сервисен центар на Makita, при тоа, секогаш користејќи делови за замена Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Остра челична шипка
- Ладно длето
- Длето за делење
- Глинена лопата
- Набивач
- Заштитни очила
- Чекан / маст за подмачкување на бургијата
- Додаток за извлекување прав

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Levier de comutare	3-2. Bolț	6-3. Mănerul mașinii
2-1. Lampă indicatoare pentru alimentare PORNITĂ (verde)	4-1. Marcaj de aliniere triunghi	7-1. Porțiune crestată a sculei
2-2. Lampă indicatoare de întreținere (roșie)	5-1. Sculă cu colier	7-2. Fixatorul mașinii
3-1. Măner moale	5-2. Sculă fără colier	7-3. Mănerul mașinii
	6-1. Cap de înșurubat	
	6-2. Fixatorul mașinii	

SPECIFICAȚII

Model	HM1802	HM1812
Lovituri pe minut	870	
Dimensiuni	843 x 210 x 608 mm	
Greutate netă	29,4 kg	31,3 kg
Clasa de siguranță	II/III	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE046-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată lucrărilor grele de dăltuire și demolare precum și celor de baterie și compactare cu accesoriile adecvate.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model HM1802

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 95 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 106 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Model HM1812

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 96 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 107 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model HM1802

Mod de funcționare: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 14,0 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HM1812

Mod de funcționare: dăltuire
Emisie de vibrații ($a_{h,CHeq}$): 6,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Destinația utilajului: Picon electric

Model nr./ Tip: HM1802, HM1812

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE s-a efectuat în conformitate cu anexa VI.

Organism notificat:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Număr de identificare 0197

Model HM1802

Nivel de putere acustică măsurat: 106 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 108 dB (A)

Model HM1812

Nivel de putere acustică măsurat: 108 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENTE DE SECURITATE CIOCAN CU PERCUȚIE

- Purtați mijloace de protecție a auzului.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce rănirea persoanei.
- Apucați mașina de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, provocând șocuri electrice utilizatorului.
- Purtați o cască de dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.**
- Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
- În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații. Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.**
- În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați mașina să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol. Aceasta va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă, fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.**
- Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
- Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
- Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
- Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
- Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării. Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.**
- Nu atingeți scula sau piesele din apropierea sculei imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
- Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**

15. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă levierul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Fig.1

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu pârghia comutatoare. Eliberați pârghia comutatorului pentru a opri mașina.

Doar pentru modelul HM1812

NOTĂ:

- Numărul de lovituri pe minut la operare fără sarcină este mai mic decât în cazul operării cu sarcină pentru a reduce vibrațiile, acest lucru fiind normal. O dată ce operația începe cu scula poziționată pe beton, numărul de lovituri pe minut crește. Când temperatura este scăzută și lubrifiantul are o fluiditate redusă, este posibil ca mașina să nu aibă această funcție chiar dacă motorul se rotește.

Lămpi indicatoare

Fig.2

Lampa indicatoare verde pentru pornire se aprinde atunci când mașina este conectată. Dacă lampa indicatoare luminează dar mașina nu pornește chiar dacă este acționat comutatorul de pornire al mașinii, este posibil ca periile de cărbune să fie uzate, sau controlerul, motorul sau comutatorul de pornire/oprire să fie defecte. Lampa indicatoare roșie de service luminează intermitent când periile de cărbune sunt aproape uzate pentru a indica faptul că mașina necesită service. După o anumită perioadă de utilizare, motorul se oprește automat.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea mânerului moale

Fig.3

Mânerul moale NU este instalat înainte de livrarea din fabrică. Instalați mânerul moale, fixându-l ferm.

Fig.4

Setați marcajele de aliniere triunghi de pe corpul ciocanului și de pe mânerul moale atunci când instalați mânerul moale.

Montarea sau demontarea sculei (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că scula este fixată ferm încercând să o trageți din suportul mașinii după instalare.
- Urmați cele 2 metode de instalare de mai jos în funcție de cele 2 tipuri diferite de sculă. Dacă este aleasă o metodă de instalare necorespunzătoare, scula nu va putea fi fixată ferm.

Fig.5

Această mașină acceptă scule cu sau fără colier pe coadă.

Pentru a instala scula, urmați procedura (1) sau (2) descrisă mai jos.

(1) Pentru scule cu colier

Fig.6

Pivotați dispozitivul de fixare al mașinii în jos (la aprox. 60 de grade). Introduceți scula în suportul mașinii până la oprire. Readuceți în poziție dispozitivul de fixare al mașinii și fixați scula.

(2) Pentru scule fără colier

Fig.7

Pivotați dispozitivul de fixare al mașinii în sus (la aprox. 60 de grade). Orientați porțiunea crestată a sculei în sus. Introduceți scula în suportul mașinii până la oprire. Pivotați dispozitivul de fixare al mașinii mai mult până când acesta se oprește la suportul mașinii.

Pentru a demonta scula, executați în ordine inversă operațiile de montare.

FUNȚIONARE

Spargere/curățare/demolare

⚠ATENȚIE:

- Deoarece aceasta este grea, păstrați-vă o poziție bine echilibrată atunci când țineți mașina înainte/în timpul/după operare pentru a evita accidentările personale.
- Îndepărtați reziduurile în cazul sfărâmării piesei de lucru în bucăți mai mici.
- Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.
- Nu trageți de mașină dacă se blochează. În loc de aceasta, concasați piesa de lucru în jurul vârfului sculei.
- Asigurați-vă că așezați mașina pe sol sau o podea stabilă după utilizare.

Fig.8

Folosiți întotdeauna mânerul moale (mânerul auxiliar) și țineți mașina ferm de mânerul lateral și mânerul cu comutator în timpul lucrului.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Depozitați mașina în poziție orizontală pentru a evita posibilele scurgeri de lubrifiant.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile și orice lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Daltă șpiț
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Daltă-spatulă
- Berbec
- Ochelari de protecție
- Lubrifiant ciocan / mașină
- Accesoriu extractor de praf

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Полуга прекидача	3-2. Завртањ	6-3. Држач за алат
2-1. Лампица индикатора за укључено напајање (зелена)	4-1. Троугласта ознака за поравнање	7-1. Зарезани део бургије
2-2. Лампица индикатора за сервисирање (црвена)	5-1. Бургија са спојницом	7-2. Постоље за алат
3-1. Мекани рукохват	5-2. Бургија без спојнице	7-3. Држач за алат
	6-1. Бургија	
	6-2. Постоље за алат	

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	HM1802	HM1812
Број удара у минути	870	
Димензије	843 x 210 x 608 мм	
Нето тежина	29,4 кг	31,3 кг
Заштитна класа	II LI	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE046-1

Намена

Алат је намењен за грубо клесање и послове демолирања, као и за увртање и компактирање са одговарајућим додатним прибором.

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел HM1802

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 95 dB (A)
 Ниво звучне снаге (L_{WA}): 106 dB (A)
 Тolerанција (K): 3 dB (A)

Модел HM1812

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 96 dB (A)
 Ниво звучне снаге (L_{WA}): 107 dB (A)
 Тolerанција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел HM1802

Режим рада : штемовање
 Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeq}$): 14,0 m/c²
 Тolerанција (K): 1,5 m/c²

Модел HM1812

Режим рада : штемовање
 Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeq}$): 6,5 m/c²
 Тolerанција (K): 1,5 m/c²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Само за европске земље**ЕЗ Декларација о усклађености****Макита изјављује за следећу(е) машину(е):**

Ознака машине: Прекидач електричног кола

Број модела/ Тип: НМ1802, НМ1812

Технички подаци: погледајте табелу „ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ“.

Усклађена са следећим европским смерницама:

2000/14/ЕЦ, 2006/42/ЕЦ

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

ЕН60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕЗ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Поступак процене усклађености који захтева директива 2000/14/ЕЗ био је у складу са анексом VI.

Обавештена страна:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Идентификациони број 0197

Модел НМ1802

Измерени ниво звучне снаге: 106 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 108 dB (A)

Модел НМ1812

Измерени ниво звучне снаге: 108 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге: 110 dB (A)

6.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА УДАРНО БУШЕЊЕ

1. Носите заштитне слушалице. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.
4. Носите ојачану капу (заштитни шлем), заштитне наочаре и/или штитник за лице. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре. Препоручује се да носите и маску за прашину и рукавице са дебелим тапаирањем.
5. Уверите се да је бургија причвршћена на место пре него што почнете са радом.
6. Под нормалним условима рада алат ће производити вибрације. Завртњи могу лако да се олабаве, узрокујући квар или несрећу. Пре рада пажљиво проверите да ли су завртњи добро причвршћени.
7. По хладном времену или ако алат није дуго коришћен, пустите алат да се угреје извесно време пре него што га пустите да ради под пуним оптерећењем. На тај начин ће се мазиво разградити. Без одговарајућег загревања поступак ударног бушења је тежак.
8. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високом местима.
9. Алат држите чврсто са обе руке.
10. Руке држите даље од покретних делова.
11. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
12. Уверите се да усмераваате алат ка било коме док радите. Бургија би могла да излети и некога озбиљно повреди.
13. Бургију или делове близу бургије немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
14. Немојте непотребно да користите алат ако нема оптерећења.
15. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим.

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли полука прекидача ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто је пустите.

слика1

Да бисте активирали алат, једноставно гурните полуку прекидача. Отпустите полуку прекидача да бисте зауставили алат.

Само за модел NM1812

НАПОМЕНА:

- Да би се смањиле вибрације кад нема оптерећења, број удара по минути се смањује када нема оптерећења у односу на број удара под оптерећењем, али ово не представља никакав проблем. Након што се започне са бургијањем у бетон, број удара по минути се повећава. Кад мазиво нема довољну флуидност на ниској температури, алат можда неће имати ову функцију чак и ако се мотор окреће.

Индикаторске лампице

слика2

Зелена индикаторска лампица укљученог напајања почиње да светли након прикључивања алата. Индикаторска лампица светли, али се алат не покреће чак ни када је укључен: графитне четкице су можда истрошене или постоји квар на контролеру, мотору или прекидачу за УКЉ./ИСКЉ. Црвена сервисна индикаторска лампица трепери када су графитне четкице скоро истрошене, што указује на то да је потребно сервисирати алат. Након одређеног периода употребе, мотор ће се аутоматски искључити.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Причвршћивање меканог рукохвата

слика3

Мекани рукохват се НЕ причвршћује пре испоруке из фабрике. Мекани рукохват добро причврстите.

слика4

Када причвршћујете мекани рукохват, подесите троугласте ознаке за поравнање на телу чекића и на меканом рукохвату.

Причвршћивање или скидање бургије (додатни прибор)

⚠ ПАЖЊА:

- Након што причврстите бургију, увек проверите да ли је чврсто затегнута тако што ћете покушати да је извучете из држача алата.
- Пратите упутства за 2 начина која су описана у наставку, а који се примењују за 2 различита типа бургије. Ако одаберете неодговарајући начин причвршћивања, бургија неће моћи да се причврсти.

слика5

Овај алат прихвата бургије са и без прстена за подешавање на прихвату.

За постављање бургије пратите процедуру (1) или (2) описане доле.

(1) За бургије са прстеном за подешавање

слика6

Померите затезач алата надолу (прибл. 60 степени). Уметните бургију у држач алата до краја. Вратите затезач алата и затегните бургију.

(2) За бургије без прстена за подешавање

слика7

Померите затезач алата нагоре (прибл. 60 степени). Окрените зарезани део бургије нагоре. Уметните бургију у држач алата до краја. Додатно померите затезач алата док се не заустави на држачу алата.

Да бисте уклонили бургију, примените овај поступак обрнутим редоследом.

РАД

Обрада длетом/клесачењу/рушењу

⚠ ПАЖЊА:

- Да бисте избегли телесне повреде, пре, током и након рада добро одржавајте равнотежу док држите тежак алат.
- Уклоните крхотине у случају да се разломи на мање делове.
- Чврсто држите алат са обе руке. Укључите алат и благо га притисните тако да не одскаче околу неконтролисано. Јако притискање алата неће повећати учинак.
- Немојте да вучете алат ако је заглављен. Уместо тога, боље да раскомадате предмет обраде око површине бургије.
- Након употребе уверите се да сте алат поставили на стабилну подну површину или тло.

слика8

Увек користите мекани рукохват (помоћну ручку), чврсто држите алат за оба бочна рукохвата и мењајте ручку током рада.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Машину складиштите у водоравном положају да бисте избегли евентуално цурење мазива.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, било какво друго одржавање или подешавање поверите овлашћеном сервису за алате Makita, и ако при том увек уграђујете оригиналне резервне делове Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Пробојац
- Пљоснато длето
- Длето за клесање
- Ашов за глину
- Набијач
- Заштитна маска
- Чекић / мазиво бургије
- Додатак за избацивање прашине

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Рычаг переключателя	3-2. Болт	6-3. Инструментальная оправка
2-1. Индикаторная лампа включения питания (зеленая)	4-1. Треугольная установочная метка	7-1. Часть биты с выемкой
2-2. Лампа индикатор обслуживания (красная)	5-1. Бита с воротником	7-2. Фиксатор инструмента
3-1. Мягкая рукоятка	5-2. Бита без воротника	7-3. Инструментальная оправка
	6-1. Бита	
	6-2. Фиксатор инструмента	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HM1802	HM1812
Ударов в минуту	870	
Размеры	843 x 210 x 608 мм	
Вес нетто	29,4 кг	31,3 кг
Класс безопасности	II LI	

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

• Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE046-1

ENG900-1

Назначение

Инструмент предназначен для тяжелых работ долбления и разрушения, а также для проходки горных пород и уплотнения с помощью соответствующих принадлежностей.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель HM1802

Уровень звукового давления (L_{pA}): 95 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 106 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель HM1812

Уровень звукового давления (L_{pA}): 96 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 107 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель HM1802

Рабочий режим: обработка долотом
Распространение вибрации ($a_{h,CHeq}$): 14,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HM1812

Рабочий режим: обработка долотом
Распространение вибрации ($a_{h,CHeq}$): 6,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Назначение инструмента:

Электрический Отбойный Молоток

Модель/Тип: HM1802, HM1812

Технические характеристики: см. Таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:
EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением VI.

Уполномоченный орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

идентификационный номер 0197

Модель HM1802

Измеренный уровень звуковой мощности: 106 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:
108 дБ (А)

Модель HM1812

Измеренный уровень звуковой мощности: 108 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:
110 дБ (А)

6.1.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB004-6

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТБОЙНОГО МОЛОТКА

1. **Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. **Надевайте защитную каску, защитные очки и/или защитную маску.** Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевой респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. **Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении биты.**
6. **При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать.** Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. **В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки.** Это размягчит смазку. Без

надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.

8. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.
При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. Крепко держите инструмент обеими руками.
10. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
11. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Бита может выскочить и привести к травме других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или к деталям в непосредственной близости от нее. Бита может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
14. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что рычаг переключения работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.1

Для запуска инструмента просто надавите на рычаг переключения. Отпустите рычаг переключения для остановки.

Только для модели HM1812

Примечание:

- Число ударов без нагрузки в минуту меньше по сравнению со значением под нагрузкой для снижения вибрации во время работы без нагрузки - это не свидетельствует о неисправности. После начала работы и установки биты на бетон число ударов в минуту возрастает. Если температура низкая и текущая смазки невысокая, данная функция может быть недоступна для инструмента даже во время работы двигателя.

Индикаторы

Рис.2

При подключении инструмента к сети питания загорается зеленый индикатор включения. Если индикатор горит, но инструмент не запускается, даже если он включен, то: возможен износ угольных щеток, либо неисправен контроллер, электродвигатель или переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. Когда угольные щетки износились практически полностью, начинает мигать красный индикатор, указывая на необходимость проведения технического обслуживания инструмента. По истечении определенного времени использования электродвигатель автоматически выключается.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка мягкой рукоятки

Рис.3

Мягкая рукоятка HE устанавливается при отправке с завода. Надежно закрепите мягкую рукоятку.

Рис.4

Во время установки мягкой рукоятки совместите треугольные установочные метки на корпусе молотка и на мягкой рукоятке.

Установка или снятие биты (дополнительная принадлежность)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда проверяйте надежность крепления биты. После установки биты попытайтесь вытянуть биту из держателя инструмента.
- Следуйте указаниям в приведенных ниже 2 способах установки (в зависимости от 2 типов бит). При выборе неправильного способа установки крепление биты будет невозможно.

Рис.5

В данный инструмент можно вставлять биты с воротником или без воротника на хвостовике биты.

Для установки биты выполните процедуру (1) или (2), как описано ниже.

(1) Для бит с воротником

Рис.6

Поверните фиксатор инструмента вниз (примерно на 60 градусов). Вставьте биту в держатель инструмента до упора. Верните фиксатор инструмента в исходное положение и закрепите биту.

(2) Для бит без воротника

Рис.7

Поверните фиксатор инструмента вверх (примерно на 60 градусов). Установите биту так, чтобы ее выемка была направлена вверх. Вставьте биту в держатель инструмента до упора. Поверните фиксатор инструмента до упора в держателе инструмента.

Для снятия биты выполните процедуру установки в обратном порядке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Расщепление/Скобление/Разрушение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во избежание получения травм займите устойчивую позу, удерживая тяжелый инструмент до/во время/после эксплуатации.
- Закрепите обломки в случае, если они будут распадаться на более мелкие составляющие.
- Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

- Не тяните инструмент в случае его застревания. Вместо этого отломите материал вокруг наконечника биты.
- После эксплуатации обязательно положите инструмент на устойчивую поверхность или на землю.

Рис.8

Всегда используйте мягкую рукоятку (дополнительную) и во время работы крепко держите инструмент за боковую ручку и ручку с выключателем.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Храните устройство в горизонтальном положении во избежание возможной утечки смазки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения безопасности и надежности инструмента выполняйте его ремонт, обслуживание или регулировку только в авторизованных сервисных центрах компании Makita и с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пирамидальное долото
- Слесарное зубило
- Зубило для скобления
- Лопата для глины
- Трамбовка
- Защитные очки
- Смазка для отбойного молотка/бит
- Крепление пылеуловителя

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Важіль вимикача	3-2. Болт	6-3. Тримач інструмента
2-1. Лампочка індикатора ВМК. (зелена)	4-1. Трикутна мітка суміщення	7-1. Заглиблена частина долота
2-2. Службова лампочка індикатора (червона)	5-1. Наконечник із манжетою	7-2. Фіксатор інструмента
3-1. Рукоятка з м'яким покриттям	5-2. Наконечник без манжети	7-3. Тримач інструмента
	6-1. Свердло	
	6-2. Фіксатор інструмента	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HM1802	HM1812
Ударів за хвилину	870	
Габарити	843 x 210 x 608 мм	
Чиста вага	29,4 кг	31,3 кг
Клас безпеки	II	

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE046-1

Призначення

Інструмент призначено для важкого довбання та проведення демонтажу, а також для встановлення та ущільнення додатковими приналежностями.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель HM1802

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 95 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 106 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель HM1812

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 96 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 107 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель HM1802

Режим роботи: довбання

Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 14,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель HM1812

Режим роботи: довбання

Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 6,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання: Електрична дробарка

№ моделі / тип: HM1802, HM1812

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Відповідає таким Європейським Директивам:

2000/14/ЄС, 2006/42/ЄС

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/ЄС можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/ЄС, відбулася відповідно до Додатка VI.

Уповноважений орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

D-90431 Nürnberg

Ідентифікаційний номер 0197

Модель HM1802

Вимірний рівень звукової потужності: 106 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 108 дБ (А)

Модель HM1812

Вимірний рівень звукової потужності: 108 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 110 дБ (А)

6.1.2015



000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПЕРФОРАТОРОМ

1. Слід одягати захисні навушники. Незахищеність від шуму може спричинити до втрати слуху.
2. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.
3. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
4. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та/або щиток-маску. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами. Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та щільно набити рукавиці.
5. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розбавтяться, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент не використовувався довгий час, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, забивання буде важким.
8. Завжди майте тверду опору. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
9. Міцно тримай інструмент обома руками.
10. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
11. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуй інструмент на людину, що знаходиться поруч з місцем роботи. Полотно може вискочити та завдати серйозної травми.

13. Не слід торкатися полотна або частин, що примикають до нього, одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
14. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході.
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СПІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи важіль вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

мал.1

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на важіль перемикача. Для зупинення роботи важіль слід відпустити.

Тільки для моделі HM1812

ПРИМІТКА:

- Кількість ударів за хвилину на холостому ході є меншою за кількість ударів під навантаженням задля зменшення вібрації на холостому ході, і це не є несправністю. Коли запускається операція із доданням долотом бетону, кількість ударів за хвилину збільшується. У разі низької температури і низької текучості мастила ця функція інструмента може не працювати, навіть якщо двигун обертається.

Індикаторні лампи

мал.2

Індикаторна лампа живлення загоряється зеленим світлом, коли інструмент підключений до розетки. Якщо індикаторна лампа загоряється, але інструмент не запускається, навіть коли він увімкнений, це може свідчити про те, що графітові щітки зношені або контролер, двигун чи перемикач увімкнення/вимкнення мають дефекти. Індикаторна лампа обслуговування мигає червоним світлом, коли графітові щітки майже зношені, щоб показати, що інструмент потребує обслуговування. Через деякий час після початку роботи двигун автоматично зупиняється.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Установлення рукоятки із м'яким покриттям

мал.3

Рукоятку із м'яким покриттям НЕ встановлюють на заводі. Установіть рукоятку із м'яким покриттям належним чином.

мал.4

Під час установалення рукоятки із м'яким покриттям узгодьте трикутні мітки суміщення на корпусі відбійного молотка і на рукоятці із м'яким покриттям.

Установалення або знімання долота (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після встановлення долота завжди перевіряйте, щоб воно було надійно закріплено; для цього спробуйте його витягти із тримача інструмента.
- Залежно від 2 різних типів долота дотримуйтеся наведених нижче 2 різних способів його встановлення. У разі вибору неправильного способу встановлення долота не можна буде закріпити належним чином.

мал.5

До цього інструмента підходять долота, що мають те не мають манжету на потилиці.

Для встановлення долота слід виконати процедуру (1) або (2), які наведені нижче.

(1) Для долота із манжетою

мал.6

Опустіть фіксатор інструмента (приблизно 60 градусів). Уставте долото в тримач інструмента до упору. Поверніть фіксатор інструмента на місце та закріпіть долото.

(2) Для долота без манжети

мал.7

Підніміть фіксатор інструмента (приблизно 60 градусів). Спрямуйте заглиблену частину долота вгору. Уставте долото в тримач інструмента до упору. Пересуньте фіксатор інструмента далі таким чином, щоб він зупинився біля тримача інструмента.

Для того, щоб зняти наконечник, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

ЗАСТОСУВАННЯ

Довбання/Шкрібіння/Демонтаж

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Щоб запобігти отриманню травм, тримаючи важкий інструмент перед виконанням / під час виконання / після виконання роботи, зберігайте рівновагу.
- Стережіться уламків у разі утворення маленьких частин.
- Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та злегка натисніть на інструмент, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.
- Не витягайте інструмент, якщо він застрягне. Замість того розбийте робочу поверхню навколо робочого кінця долота.
- Після використання кладіть інструмент на стійку поверхню або на землю.

мал.8

Завжди використовуйте рукоятку із м'яким покриттям (додаткова ручка) та міцно тримайте інструмент за рукоятку із м'яким покриттям і ручку з вимикачем під час роботи.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Щоб уникнути можливого витoku мастила, зберігайте інструмент у горизонтальному положенні.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для забезпечення безпеки та надійності виробу його ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися в авторизованих сервісних центрах компанії Makita та із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Пірамідальне долото
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Шпатель
- Пробійник
- Захисні окуляри
- Мастило для відбійного молотка / долота
- Пристрій для усунування пилу

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan